



# Nachrichten, News, Actualités

**Wolfgang Hunger, DL5MM**

FIRAC Präsident  
FIRAC President  
Président de la FIRAC



**cq cq cq de FIRAC pse k**

Ausgabe, number, nombre 02-2020 / 15.06.2020

## Liebe FIRAC Mitglieder - Liebe Präsidenten der Landesgruppen



Nachdem die Pandemie weltweit - jedoch mit unterschiedlichen Auswirkungen in den Ländern - zugeschlagen hat, können wir nunmehr langsam hoffen das wir wieder zu etwas mehr Normalität zurückkehren können.

Durch die Reisebeschränkungen in den unterschiedlichen Ländern, den Verbot von Zusammenkünften bei Tagungen, Kongressen, Sport und Freizeitveranstaltungen usw. die zum Teil auch noch heute gelten, war es auch folgerichtig den FIRAC-Kongress 2020 in Suceava abzusagen.

Auch die jährlich mit bis zu 20000 Besuchern stattfindende HAM-Radio in Friedrichshafen war davon betroffen. Gleiches traf in OE auf das Treffen in Gosau zu.

Der FIRAC-Vorstand hat sich über das „wie geht es weiter“ bei der FIRAC per e-mail ausgetauscht.

Die Ergebnisse möchten wir hiermit kundtun:

### 1. FIRAC UKW Contest

Dieser findet wie in den FIRAC-Unterlagen veröffentlicht, am



**Samstag, den 20. Juni 2020 von 12:00 bis 17:00 Uhr UTC**

statt. Um rege Teilnahme wird gebeten.

Die Ausschreibung ist unter: <http://www.firac.de/html/contest1.html> veröffentlicht.

### 2. Frühjahrtreffen der FIRAC-Präsidenten

- Das Frühjahrestreffen (Springmeeting) der FIRAC-Präsidenten im Mai 2020 in Suhl musste abgesagt werden.

- Da in den meisten europäischen Ländern die Reisebeschränkungen aufgehoben sind bzw. werden, findet diese Zusammenkunft nunmehr mit

dem EFA-DL-Jahrestreffen in Suhl vom 10. bis 13. 09. 2020 statt.

- Ein Frühjahrestreffen 2021 ist deshalb gegenwärtig nicht geplant.

### 3. FISAIC/FIRAC Contest SSB auf Kurzwelle

Nach der Ausschreibung findet der FISAIC/FIRAC Contest SSB am 08.11.2020 von 07:00 - 17:00 Uhr UTC statt.

Einzelheiten unter: <http://www.firac.de/html/contest1.html>

### 4. 59. FIRAC-Kongress

Der 59.FIRAC-Kongress ist für den 15. - 19. September 2021 in (DL) Bad Salzuflen geplant.

### 5. 60. FIRAC-Kongress

Dieser soll im September 2022 in (YO) Suceava stattfinden.

**Bleibt alle Gesund  
73 de DL5MM - Wolfgang  
FIRAC Präsident**

## Dear FIRAC members - Dear Presidents of the National Groups



After the pandemic struck worldwide - but with different effects in the countries - we can now slowly hope that we can return to something more normal.

Due to the travel restrictions in the different countries, the ban on meetings, conferences, congresses, sports and leisure events, etc., which still apply in part today, it was logical to cancel the FIRAC Congress 2020 in Suceava.

The HAM radio in Friedrichshafen, which takes place annually with up to 20,000 visitors, was also affected. The same was true in OE for the meeting in Gosau.

The FIRAC board exchanged information about the "what's next" at FIRAC by e-mail.

We would like to announce the results:

## 1. FIRAC FM contest

As published in the FIRAC documents, this will take place on

⇒ **Saturday June 20, 2020 from 12 to 17 UTC.**

Participation is encouraged.

The announcement is below  
<http://www.firac.de/html/contest1.html> released.

## 2. Spring meeting of the FIRAC presidents

- The spring meeting of the FIRAC presidents in Suhl in May 2020 had to be canceled will.

- Now travel restrictions have been lifted in most European countries, that's why will this meeting now take place at the EFA-DL annual meeting in Suhl from September 10-13, 2020 instead of.

- A spring meeting in 2021 is therefore not currently planned.

## 3. FISAIC / FIRAC contest SSB on short wave

After the announcement, it will take place on November 8, 2020 from 07-17 UTC. Details at  
<http://www.firac.de/html/contest1.html>

## 4. 59th FIRAC Congress

Is planned for September 10-13, 2021 in (DL) Bad Salzflun.

## 5. 60th FIRAC Congress

This should take place in (YO) Suceava in September 2022.

Stay healthy  
73 de DL5MM - Wolfgang  
FIRAC President

**Chers membres de la FIRAC - Chers  
présidents des groupes nationaux**

Après que la pandémie ait frappé le monde entier - mais avec des effets différents dans les pays - nous pouvons maintenant espérer lentement que nous pourrions revenir à quelque chose de plus normal.

En raison des restrictions de voyage dans les différents pays, de l'interdiction des réunions lors de conférences, congrès, événements sportifs et de loisirs, etc., dont certains s'appliquent encore aujourd'hui, il était logique d'annuler le Congrès FIRAC 2020 à Suceava.

La radio HAM de Friedrichshafen, qui a lieu chaque année avec jusqu'à 20 000 visiteurs, a également été touchée. Il en va de même à OE pour la réunion de Gosau.

Le conseil d'administration de la FIRAC a échangé des informations sur les «prochaines étapes» de la FIRAC par courrier électronique.

Nous aimerions annoncer les résultats:

## 1. Contest FIRAC FM

Tel que publié dans les documents FIRAC, celui-ci aura lieu le

⇒ **samedi 20 juin 2020 de 12 à 17 UTC.**

La participation est encouragée.

Voir <http://www.firac.de/html/contest1.html>

## 2. Réunion de printemps des présidents de la FIRAC

- La réunion de printemps des présidents de la FIRAC à Suhl en mai 2020 a dû être annulée

- Comme les restrictions de voyage sont ou seront levées dans la plupart des pays européens, cette réunion aura lieu lors de la rencontre annuelle de l'EFA-DL à Suhl du 10 au 13 septembre 2020.

- Une réunion de printemps en 2021 n'est donc pas prévue actuellement.

## 3. FISAIC / FIRAC contest SSB sur ondes courtes

Comme prévu, il aura lieu le 8 novembre 2020 de 07-17 UTC. Détails sur

<http://www.firac.de/html/contest1.html>

## 4. 59 ème congrès de la FIRAC

Il est prévu du 15 au 19 septembre 2021 à (DL) Bad Salzflun.

## 5. 60 ème Congrès FIRAC

Il devrait avoir lieu à (YO) Suceava en septembre 2022.

Übersetzung F:  
André Pettelat, F9AP

Restez en bonne santé  
73 de DL5MM - Wolfgang  
Président de la FIRAC